



## *Djâser Patois avec le P'tit Djâsou*

# DECEMBRE

L'airmoinè de  
l'Aiveint



Le calendrier de  
l'Avent

[https://dgxy.link/\\_decembre](https://dgxy.link/_decembre)

## Matériel

*Documents à photocopier:*  
Activités à réaliser durant l'Avent  
les couper en quatre et les disposer sous  
forme de calendrier de l'Avent  
(Annexes 1-3)

Mots-cachés (Annexes 4-5)

### Enseignante

De la 2P à la 8P

- Plier, découper et numéroter les 12 activités au fur à mesure des jours ouvrables de l'Avent.
- Ouvrir une activité et la découvrir ensemble.

De la 4P à la 11S

- Mots-cachés

### Elève

- L'un après l'autre, chaque jour, les élèves tirent au sort une activité à faire en patois.

- Faire le mots-cachés à deux



## Vocabulaire

Nâ	Noël
lai rantche	la crèche
lo boirdgie	le berger
lo crôma	le cadeau
lo saipin	le sapin
lai tieulèe	la couleur
l'aïndge	l'ange
lo maïdge	le mâge
l'aîne	l'âne
lo bûe	le boeuf
l'heuvie	l'hiver
lo paitchi-feu/lo bontemps	le printemps
lo tchâtemps	l'été
l'hèrbâ	l'automne
lai bôle de Nâ	la boule de Noël
petèt papa de Nâ	petit papa Noël



## *Djâser Patois avec le P'tit Djâsou*

### È pe encoé ...

Plusieurs chansons sur Noël :

<https://www.image-jura.ch/djasans/spip.php?rubrique101>



### Références

En patois ajoulot

**Lo p'tèt Djasou é dit :**

- Yeuve-te !
- Breuiye !
- Coidge-te !
- Sate tchu ïn pie !
- Yeuve lés brais !
- Siete-te mitnaint !

- Lève-toi !
- Crie !
- Tais-toi !
- Saute sur un pied !
- Lève les bras !
- Assieds-toi maintenant !

**Lo p'tèt Djasou é dit :**

- Bote lés mains tchu lai tête !
- Bote lés mains tchu l'nez!
- Bote lés mains tchu lés aroiyes !
- Bote lés mains tchu lés pies !
- Bote lés mains tchu lés d'gnoyons !
- Bote lés mains tchu l'tiû !

*Mets les mains sur la tête, le nez, les oreilles, les pieds, les genoux, les fesses.*

**Lai rantche**

Bote lés mots daidroit.  
Place les mots au bon endroit.

(ficher joint «Lai rantche»)

Place les mots suivants au bon endroit.

aindge	boirgie	Djésus	mâdge	bûe
ange	berger	Jésus	mage	boeuf



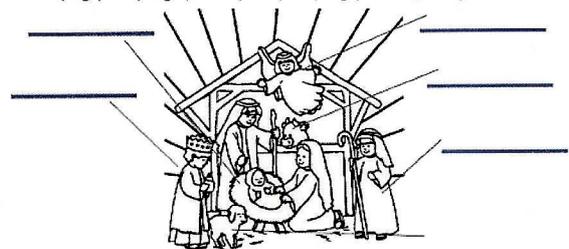
**Lai rantche**

Bote dés tieulèes.  
Mets des couleurs.

(fichier joint «Lai rantche»)

Lai rantche  
Place les mots suivants au bon endroit puis colorie le dessin :

aindge	boirgie	djéou	mâdge	bûe
(ange)	(berger)	(Jésus)	(mage)	(boeuf)



[https://www.image-jura.ch/djasans/IMG/pdf/coloriage\\_creche.pdf](https://www.image-jura.ch/djasans/IMG/pdf/coloriage_creche.pdf)

## Petèt Papa de Nâ



Sur la mélodie de Petit Papa Noël

<https://www.image-jura.ch/djasans2/activites/fetes>

Petèt Papa de Nâ  
Tiaind te déchendrès di cïe  
Aivo des bibis pai valmon  
Ne rébie p' mon petèt soulaïe  
Mains aivaint de paitchi  
È faré bïn te tieûvri  
De feûe è veut faire che froid  
Ç'ât ïn po â câse de moi  
È m'aïttairdge taint que lo djoué se yeûve  
Po voi che te m'és aïppoitchè  
Tos les bés bibis qu'i vois dains més sondges  
È pe qu'i t'és commaindès  
Petèt Papa de Nâ  
Tiaind te déchendrès di cïe  
Aivo des bibis pai valmon  
Ne rébie p' mon petèt soulaïe

## Mon bé saipïn



Mon bé saipïn, roi de nos bôs  
Qu'i ainme tai voidjure.  
Tiaind pai l'heuvie, bôs et voidrgies  
Sont dépouyis de yos décoûes  
Mon bé saipïn, roi de nos bôs  
Te voidges tai pairure.

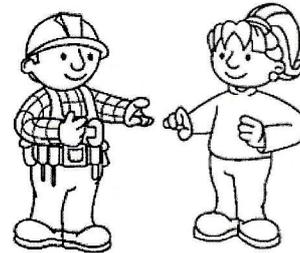
Sur la mélodie de Mon beau sapin

[https://www.image-jura.ch/djasans/IMG/pdf/190509\\_mon\\_be\\_saipin\\_noel\\_2018\\_.pdf](https://www.image-jura.ch/djasans/IMG/pdf/190509_mon_be_saipin_noel_2018_.pdf)

## I m'aïppeule

Les élèves circulent dans la classe et se présentent en patois :

« Bondjoué, i m'aïppeule... »



## Po maindgie

i aime bïn : 

i n'aime pe : 

- oraïndges
- neûjéyes
- nouches
- totché
- loitcherie
- déssietché

(Oranges, noisettes, noix, gâteau, friandise, dessert)

## Comptine

Djoyeux Nâ  
 Dés crômas  
 Dés paifins  
 Dôs l'saipin



Joyeux Noël  
 Des cadeaux  
 Des patins  
 Sous le sapin

## Lés tieulès

- toutchietes di roudge
- toutchietes di orange
- toutchietes di djâne
- toutchietes di void
- toutchietes di bieû
- toutchietes di violat
- toutchietes di blanc
- toutchietes di noi

Sous la forme du jeu «Gica -couleurs»

## Lés séjons

1) Écrire les 4 saisons au tableau :

- **paitchi-feûe** (printemps)
- **tchâtemps** (été)
- **hèrbâ** (automne)
- **huvie** (hiver)

2) Énumérer des activités et les élèves les associent à une saison (en patois).

Exemples: skier, teindre les œufs, fêter Halloween, fêter Noël, fêter la Saint-Martin, cueillir les cerises, manger des lapins en chocolat, faire ses devoirs.

## Comptaie

En lai tieujainne

1 2 3  
 tchu l'métra



4 5 6  
 di totché



7 8  
 po lai cheûte...

9 10  
 ïn piche en yé  
 ç'ât ïn cramia



yun - dous - trâs  
 quaitre - cîntçe - ché  
 sept - heûte  
 nûef - dieche



*Djâser Patois avec le P'tit Djâsou*

Lai rantche

C	V	P	W	N	M	I	E	N	E	Û	T	C	E
P	W	A	H	E	B	U	C	M	R	N	F	R	E
S	T	R	M	J	C	R	O	M	A	Z	S	O	S
N	D	N	P	X	H	J	V	C	N	K	Q	K	B
A	E	T	R	A	I	N	H	K	T	E	M	S	A
V	A	U	W	C	L	K	P	R	C	N	T	G	R
T	I	B	Q	C	Z	E	N	X	H	G	E	J	D
C	N	U	B	X	U	V	R	F	E	I	Y	L	G
I	D	E	B	N	F	H	U	C	A	E	P	A	I
E	G	M	A	I	D	G	E	S	I	T	F	M	E
I	E	B	F	G	O	X	N	T	N	A	W	I	S
D	S	B	J	R	A	M	G	T	E	L	I	G	H
T	H	Y	M	O	T	O	N	S	Y	E	U	F	G
Z	N	D	J	E	S	U	S	P	J	X	D	K	L

**AÎNE**

**AINDGES**

**BÛE**

**BOIRDGIE**

**CRÔMA**

**CIE**

**ÉTÂLE**

**DJÉSUS**

**ÉTRAIN**

**NÂ**

**MÂDGES**

**MOTON**

**MÎNEUT**

**CROMA**



*Djâser Patois avec le P'tit Djâsou*

Solution

Lai rantche

C	V	P	W	N	M	I	E	N	E	Û	T	C	E
P	W	A	H	E	B	U	C	M	R	N	F	R	E
S	T	R	M	J	C	R	O	M	A	Z	S	O	S
N	D	N	P	X	H	J	V	C	N	K	Q	K	B
A	E	T	R	A	I	N	H	K	T	E	M	S	A
V	A	U	W	C	L	K	P	R	C	N	T	G	R
T	I	B	Q	C	Z	E	N	X	H	G	E	J	D
C	N	U	B	X	U	V	R	F	E	I	Y	L	G
I	D	E	B	N	F	H	U	C	A	E	P	A	I
E	G	M	A	I	D	G	E	S	I	T	F	M	E
I	E	B	F	G	O	X	N	T	N	A	W	I	S
D	S	B	J	R	A	M	G	T	E	L	I	G	H
T	H	Y	M	O	T	O	N	S	Y	E	U	F	G
Z	N	D	J	E	S	U	S	P	J	X	D	K	L